



**Comunu de Cabuderra**  
**Comune di Capoterra**  
Assessorau a sa Lìngua Sarda  
Assessorato alla Lingua Sarda

**Prèmiu Literàriu de Cabuderra tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai**  
**Premio Letterario Città di Capoterra tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai**

**BANDU DE S'ANNU 2015/BANDO PER L'ANNO 2015**

**Art. 1**

Su concursu est a duas setzionis:

**1. Sa Setzioni Sardìnnia**, chi nd'achipit:

- a) **Sa Storiedda**, contixeddu scapu a sa manera de Esopu, in prosa o poesia, aundi is atoris, animalis, matas, s'òmini atotu o àterus atoris de àtera arratza, fueddant, bivint e imparant scramentendi;
- b) **Sa Poesia**, finsas scapa;
- c) **Su Mutetu**, chi nd'achipit su mutetu longu a sa moda campidanese.

**2. Sa Setzioni Cabuderra**, chi est po is pipius e is picocus de 6 a 16 annus, chi depint amostai de essi bonus a fueddai su sardu o contendi o ligendi unu contu.

*Il concorso si divide in due sezioni:*

**1. La Sezione Sardegna, contenente:**

- a) **La favola esopica**, breve racconto libero, in prosa o in versi, nel quale gli attori, animali, alberi, l'uomo stesso o personaggi di altra natura, parlano e agiscono apprendendo a loro spese la dura legge della vita;
- b) **La Poesia a tema libero**;
- c) **Su Mutetu**, riservato a "su mutetu longu" secondo la tradizione campidanese.

**2. La Sezione Capoterra**, riservata ai bambini e ai giovani dai 6 ai 16 anni, che mostreranno di padroneggiare il sardo, o con il racconto orale o con la lettura di un racconto in sardo.

**Art. 2**

Linguas de su concursu funt su Sardu, siat Campidanese, siat Logudoresu, su Gadduresu e su Tataresu, po **sa Storiedda e sa Poesia**; su Sardu campidanese po **su Mutetu**, su Cabuderresu o àteras fueddadas po **sa Setzioni Cabuderra**.

*Lingue del concorso sono il Sardo, sia Campidanese, sia Logudorese, il Gallurese e il Sassarese per la Favola e la Poesia; il Sardo campidanese per su Mutetu, il Capoterrese o altra parlata per la Sezione Capoterra.*

**Art. 3**

1 Su chi bolit concurrì podit intrai in d-una setzioni sceti.

*1 Ciascun concorrente potrà partecipare ad una sola sezione.*

2 Sa Setzioni Sardìnnia est po sa faina scritta sceti.

*2 La Sezione Sardegna è riservata a opere esclusivamente scritte.*

3 Podint essi imperadas sceti is linguas arremonadas in s'art. 2.

*3 Lingue ammesse sono quelle menzionate all'art. 2.*

4 Su Prèmiu literàriu iat a bolli chi is concurrentis imperessint, si s'agatant, is standard de is linguas arremonadas in s'art. 2 e, pruschetotu po su chi pertocat su Campidanese, sa norma de is **Arrègulas po ortografia, fonètica, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanese de sa Lìngua Sarda**, chi s'òmini podit scarrigai de su giassu de su Comunu de Cabuderra a s'indirìtziu [www.comune.capoterra.ca.it](http://www.comune.capoterra.ca.it).

*4 Il Premio Letterario gradirebbe che i concorrenti utilizzassero gli eventuali standard esistenti delle lingue di cui all'art. 2, e, soprattutto per ciò che riguarda il Campidanese, le norme linguistiche contenute nelle Arrègulas po ortografia, fonètica, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanese de sa Lìngua Sarda scaricabili dal sito del Comune all'indirizzo [www.comune.capoterra.ca.it](http://www.comune.capoterra.ca.it).*

5 Is fainas apitzus de sa **Storiedda** e de sa **Poesia** tocat chi no siant prus mannas de 6 pàginis (genia de scridura Times New Roman, mannària 12, intralinia 1,5) scritas in d-una cara sceti, annumeradas, de intregai

in tres còpias in paperi e duas còpias in digitali, una in word e s'àtera in pdf. 5 *Le opere che partecipano alla Favola e alla Poesia dovranno essere di massimo 6 cartelle (carattere Times New Roman, dimensione 12, interlinea 1,5) che dovranno impegnare una sola facciata per foglio, progressivamente numerate, da inviare in numero di tre copie su supporto cartaceo e due copie su supporto digitale, una in word e l'altra in pdf.*

6 Sa faina chi pertocat su **Mutetu** depit essi a *mutetu longu*, segundu s'esèmpiu afatanti bogau de sa literadura: (P. Zedda - A. Pani SA CANTADA I poeti improvvisatori; Alfa Editrice p. 20):

6 *Le opere partecipanti al genere Cantada devono essere del tipo "mutetu longu" secondo il seguente esempio tratto dalla letteratura (P. Zedda - A. Pani SA CANTADA I poeti improvvisatori; Alfa Editrice p. 20):*

Po prus de dus sèculus interus - A

Is fèminas usànt su sciallu - B

Oi est arrutu in disusu - C

E bessint casi a nudas palas - D

A sa moda de is pariginus - E

Ma chi a is antzianus domandais - F

S'ant a nai ca de oindì - G

Fiat meda mellus intzandu - H

Po prus de dus sèculus interus - A

**Candu brintais in salas de ballu - b**

**Poneisi botinus prus ligerus - a**

Is fèminas usànt su sciallu - B

Sa giuria, a s'ora de donai su parrimentu cosa sua apitzus de su mutetu, at a castiai no sceti si su mutetu andat in sètiu cun s'esèmpiu tècnicu impitzus inditau, ma finsas si su sardu imperau de su poeta siat, cantu prus fait, sintzillu, cun pagu o nudda fueddus italianus.

*La giuria, al momento di dare il suo giudizio, terrà conto non soltanto della coerenza tecnica del "mutetu" secondo l'esempio sopra indicato, ma anche della purezza del sardo utilizzato, cioè del tasso più o meno alto di italianismi contenuti nel testo.*

7 Sa faina chi pertocat sa **Storiedda**, sa **Poesia** e su **Mutetu** tocat chi no siat mai bessia, ni in paperi, ni in s'arretza, ni premiada o arremonada in àterus prèmius literàrius;

7 *Le opere, partecipanti ai generi Favola, Mutetu e Poesia dovranno essere inedite, mai apparse né in cartaceo, né sulla rete, né premiate o menzionate in altri premi letterari;*

8 Sa faina no depit essi firmada. Tocat chi lompat in busta serrada peri s'ofitziu postali a s'indiritziu afatanti: Prèmiu literàriu tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai c/o Ofitziu Pùblica Istruzioni Comunu de Cabuderra v. Cagliari, 91 - 09012 Capoterra o desinuncas intregada a manu a s'ofitziu protocollo de su Comunu cun scritu su matessi inditu: Prèmiu literàriu tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai c/o Ofitziu Pùblica Istruzioni Comunu de Cabuderra v. Cagliari, 91 - 09012 Capoterra.

8 *Le opere non dovranno essere firmate. Andranno spedite attraverso le Poste all'indirizzo Premio letterario tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai c/o Ufficio Pubblica Istruzione Comune di Capoterra v. Cagliari, 91 09012 Capoterra, oppure consegnate al protocollo in busta chiusa contenente le stesse indicazioni: Premio letterario tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai c/o Ufficio Pubblica Istruzione Comune di Capoterra v. Cagliari, 91 - 09012 Capoterra.*

9 Sa faina, chi siat intregada peri sa posta o chi siat intregada a manu, depit lompi in Comunu ainturu e no foras de sa una (h 13.00) de su 14 de su mesi de idas 2015. Po podi concurrì a su bandu balit da dii e s'ora de arricia de sa faina e no is de s'intregu. No at a essi pigada in cunsideru peruna faina lòm pia foras de sa dii e de s'ora inditadas in custu bandu.

9 *Le opere, sia spedite tramite le Poste, sia consegnate a mano all'Ufficio protocollo devono pervenire in Comune entro e non oltre le ore 13.00 del 14 del mese di DICEMBRE 2015. Ai fini della ammissione al bando fanno fede la data e l'ora di ricezione delle opere e non quelle di spedizione. Non saranno, in nessun caso, prese in considerazione le opere pervenute oltre tale termine anche se spedite prima del termine di scadenza indicato nel presente bando.*

10 Ainturu de sa busta, impari cun sa faina scritta tocat chi ddoi siat **un'àtera busta serrada** chi tengat ainturu su mòlliu po concurrì a su bandu, totu scritu e firmau de s'Autori, aundi in manera crara siat inditau **su nòmini, su sangunau, su logu e sa bia de aundi bivit e su telèfunu de su matessi Autori**. Su mòlliu podit essi arretirau in Comunu o scarrigau de su giassu Web [www.comune.capoterra.ca.it](http://www.comune.capoterra.ca.it).

10 *All'interno della busta con l'elaborato dovrà essere inserita un'altra busta sigillata contenente il modulo di partecipazione al bando, integralmente compilato e firmato dall'Autore con l'indicazione del nome, cognome, indirizzo e recapito telefonico dello stesso Autore. Il modulo può essere ritirato in Comune o scaricato dal sito Web [www.comune.capoterra.ca.it](http://www.comune.capoterra.ca.it).*

- 11 Si s' Autori no tenit 18 annus sa firma in su mòlliu de assentadura dda ponit su chi ndi tenit sa podestadi.  
*11 In caso di minore, il modulo di iscrizione dovrà essere firmato da chi ne esercita la potestà.*
- 12 Is prèmius funt aici partzius: **€ 800 po sa Storiedda.** € 500 po su primu prèmiu, € 200 po su segundu, € 100 po su de tres. **€ 800 po sa Poesia** € 500 po su primu prèmiu, € 200 po su segundu, € 100 po su de tres. **€ 600 po su Mutetu.** € 400 po su primu prèmiu, € 200 po su segundu. **€ 300** po sa Setzioni **Cabuderra** de partziri in 6 prèmius de € 50 a cadeunu.  
*12 I premi sono così ripartiti: € 800 per la Favola. € 500 per il primo premio; € 200 per il secondo, € 100 per il terzo. € 800 per la Poesia; € 500 per il primo premio; € 200 per il secondo, € 100 per il terzo. € 600 per su Mutetu. € 400 per il primo premio, € 200 per il secondo. € 300 per la Sezione Capoterra, da suddividere in 6 premi da € 50 cadauno.*
- 13 Su giuditziu de sa Giuria no podit essi abetiau. Sa Giuria est cumposta de tres personis: Fernando Pisu, Matteo Porru e Carlo Pillai.  
*13 Il giudizio della Giuria è insindacabile. Essa è composta da tre giurati: Fernando Pisu, Matteo Porru e Carlo Pillai.*
- 14 A is Autoris premiaus ddus ant a telefonai po ddis inditai su logu, sa dii e s'ora de sa premiazioni.  
*14 Gli Autori premiati verranno avvisati con comunicazione diretta e sarà loro comunicato il luogo, la data e l'ora della premiazione.*
- 15 Su prèmiu depit essi arretirau de s' Autori o de calincunu chi s' Autori at a inditai scriendi-ddu e firmendi-ddu in paperi.  
*15 Il premio dovrà essere ritirato dall'Autore o da persona autizzata per scritto dallo stesso Autore.*
- 16 Is fainas intregadas a su Prèmiu no ant a essi torradas a is Autoris e su Prèmiu ddas podit publicai po chistionis culturalis. Perou is Autoris aguantant dònna deretu de copyright apitzus de sa faina chi ant postu.  
*16 Le opere presentate al Premio non verranno restituite e il Premio si riserva di pubblicarle per scopi culturali. Tuttavia gli Autori mantengono ogni diritto di copyright sulla composizione.*
- 17 Sceda. Po su chi pertocat is arts 13 e 23 de su D. Lgs n. 196/2003 chi arremonant comentis manixai is *datus* personalis Bosi torraus sceda ca dònna chistioni de Bosu, chi siat anagràfica, personali o àteru at a essi imperada sceti po sa chistioni de su presenti concursu. Is *datus* de is concurrentis no ant a essi donaus o spainaus a àtiri. A intrai in parti a su concursu bolit nai a essi de acòrdiu in totu cun custu bandu giai de s'ora de intregu de sa faina o de sa pregonta de assentadura a su Prèmiu Literàriu de Cabuderra *tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai*. Su Prèmiu s'aguantat s'araxoni de si-ndi scabullu de chistionis chi iant a podi bessiri a pillu e chi no funt arremonadas in custu bandu e si podit destinai de scancellai, stesiai a innantis, impiticaì o serrai su tretu de su Prèmiu literàriu, sena chi sa chistioni siat arrecremada o denunziata de chinconi. Po dònna abètia at a essi maistu su *Foro de Casteddu*.  
*17 Informativa. In relazione agli artt.13 e 23 del D.Lgs.n.196/2003 recanti disposizioni a tutela delle persone ed altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, Vi informiamo che i Vs. dati anagrafici, personali e identificativi saranno utilizzati esclusivamente ai fini inerenti il concorso in cui in epigrafe. I dati dei partecipanti non verranno comunicati o diffusi a terzi. La partecipazione al Concorso implica l'accettazione integrale del presente bando, automaticamente accettato dai partecipanti con semplice inoltro della opera o con la domanda di iscrizione al Premio Letterario Città di Capoterra Tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai. L'organizzazione del premio si riserva il diritto di prendere decisioni riguardanti questioni non specificate in questo bando e può decidere di cancellare, posticipare, ridurre o interrompere il decorso del Premio letterario senza che questo sia oggetto di reclamo o denuncia. Per ogni eventuale controversia è competente il Foro di Cagliari.*



**Comunu de Cabuderra  
Comune di Capoterra**

**Prèmiu Literàriu de Cabuderra tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai Annu 2015  
Premio Letterario Città di Capoterra tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai Anno 2015**

Mòlliu de assentadura a su concursu 2015 po sa setzioni Sardìnnia

Modulo di iscrizione al concorso 2015 per la sezione Sardegna

Deu/Il/La sottoscritt \_\_\_\_\_

Nàsci\_/Nat\_\_ in/a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ su/il/ \_\_\_\_\_

Bivit in/residente in \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ cap \_\_\_\_\_

Bia/via \_\_\_\_\_ Stadu/Stato/ \_\_\_\_\_

còdixi fiscali/codice fiscale \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

Sendi/in qualità di

Autori/a /Autore/Autrice

Personi cun podestadi apitzus de s' Autori/Persona esercitante la potestà sull'Autore/Autrice

de sa faina /dell'opera/ \_\_\_\_\_

m'assentu a su concursu/mi iscrivo al concorso

e duncas sciendi ca a nai su farsu, a ponni su farsu me is documentas e a amostai documentas chi no  
correspondint prus a sa beridadi est puniu de sa lei D. P. R. 445/00 cun is contravitzionis de sa lei penali e de  
àteras leis chi pertocant custas chistionis

*e dunque consapevole che le dichiarazioni mendaci, le falsità negli atti, e l'esibizione di atti non più rispondenti a verità  
sono punite ai sensi del D. P. R. 445/00 con le sanzioni previste dalla legge penale e dalle leggi speciali in materia*

**DECRARU/DICHIARA/**

1 ca seu de acòrdiu de ponni a menti a totu su chi narat su bandu 2015 de su concursu literàriu tziu Boicu  
Pianu e tziu Firei Lai de su Comunu di Cabuderra;

1 di accettare tutte le norme contenute nel bando dell'edizione 2015 del concorso letterario tziu Boicu Pianu e tziu Firei  
Lai del Comune di Capoterra

2 ca sa faina est prodùsia de mei, e no est mai bessia ni in paperi, ni in s'arretza, ni premiada, ni arremonada  
in àterus concursus;

2 che l'opera è di produzione personale, inedita in cartaceo e in rete, né premiata o segnalata in altri concorsi;

3 de sciri ca sa faina no mi-dd'ant a torrai;

3 di essere a conoscenza che l'opera non mi sarà restituita;

4 de scapai su Comunu de Cabuderra de dònna abètia apitzus de is diritti d'autore;

4 di liberare il Comune di Capoterra da ogni controversia in merito ai diritti d'autore;

5 de donai su permistu a su Comunu de Cabuderra, si ddi praxit, de imprentai e spainai sa faina mia;

5 di consentire al Comune di Capoterra la facoltà di pubblicazione e divulgazione della mia opera;

6 de permiti a su Comunu de imperai is datus mius po su chi pertocat su D. Lgs. 30/06/2003 n. 196

6 di autorizzare l'uso dei propri dati personali ai sensi del D. Lgs. 30/06/2003 n. 196

Acàpiu a sa presenti / *Allega alla presente*

a) tres còpias de sa faina in paperi / *tre copie dell'opera in cartaceo*

b) duas còpias de sa faina in digitali, una in word e s'àtera in pdf/ *due copie dell'opera in digitale, una in word e  
l'altra in pdf.*

c) còpia de unu documentu de identidadi / *copia di un documento di identità/genia/tipo*  
.....

n..... Fatu de/rilasciato da .....su/in data.....

Logu/Luogo ..... su/il.....

Firma de su chi est decrarendi/del dichiarante .....



**Comunu de Cabuderra  
Comune di Capoterra**

**Prèmiu Literàriu de Cabuderra tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai Annu 2015  
Premio Letterario Città di Capoterra tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai Anno 2015**

Mòlli de assentadura a su concursu 2015 po sa setzioni Cabuderra

Modulo di iscrizione al concorso 2015 per la sezione Cabuderra

Deu/Il/La sottoscritt \_\_\_\_\_

Nàsci\_/Nat\_ in/a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ su/il/ \_\_\_\_\_

Bivit in/residente in \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ cap \_\_\_\_\_

Bia/via \_\_\_\_\_ Stadu/Stato/ \_\_\_\_\_

còdixi fiscali/codice fiscale \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

Sendi/in qualità di \_\_\_\_\_

Concurrenti/Concorrente \_\_\_\_\_

Personi cun podestadi apitzus de su Concurrenti/Persona esercitante la potestà su Concorrente m'assentu a su concursu/mi iscrivo al concorso Cabuderra /Capoterra.

e duncas sciendi ca a nai su farsu, a ponni su farsu me is documentas e a amostai documentas chi no correspundint prus a sa beridadi est puniu de sa lei D. P. R. 445/00 cun is contravitzionis de sa lei penali e de àteras leis chi pertocant custas chistionis

*e dunque consapevole che le dichiarazioni mendaci, le falsità negli atti, e l'esibizione di atti non più rispondenti a verità sono punite ai sensi del D. P. R. 445/00 con le sanzioni previste dalla legge penale e dalle leggi speciali in materia*

**DECRARU/DICHIARA/**

1 ca seu de acòrdiu de ponni a menti a totu su chi narat su bandu 2015 de su concursu literàriu tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai de su Comunu di Cabuderra;

1 di accettare tutte le norme contenute nel bando dell'edizione 2015 del concorso letterario tziu Boicu Pianu e tziu Firei Lai del Comune di Capoterra

3 de scapai su Comunu de Cabuderra de dònna abètia apitzus de is *diritti d'autore*;

3 di liberare il Comune di Capoterra da ogni controversia in merito ai *diritti d'autore*;

4 de permiti a su Comunu de imperai is *datus* mius po su chi pertocat su D. Lgs. 30/06/2003 n. 196

4di autorizzare l'uso dei propri dati personali ai sensi del D. Lgs. 30/06/2003 n. 196

Acàpiu a sa presenti / *Allega alla presente*

còpia de unu documentu de identidadi / *copia di un documento di identità/genia/tipo*  
.....

n..... Fatu de/rilasciato da .....su/in data.....

Logu/Luogo ..... su/il.....

Firma de su chi est decrarendi/del dichiarante .....